

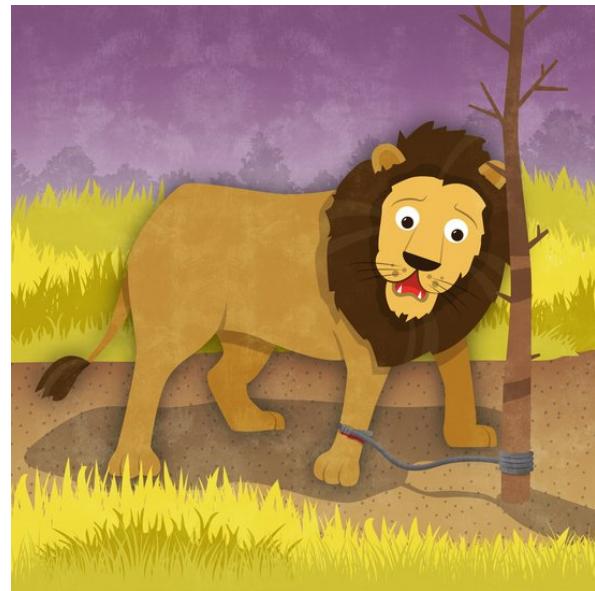


# Libhubesi nengulube yesiganga

South African Folktale  
siSwati

Kudzala kwakukhona libhubesi lebelinemandla futsi letfusa kwendlula letinye tilwane. Lelibhubesi belidla noma ngabe ngusiphi silwane.

Kodvwa ngalelinye lilanga ekuseni libhubesi ngalesikhatsi lifuna lelingakudla labanjwa lugibe.





Libhubesi labhonsa kakhulu ngenca yetinhlungu. latama, kuhlutfula kulolugibe.

Lolugibe Iwaya ngekufutsela kakhulu emlenteni walo lelibhubesi. Libhubesi laya ladzinwa labuye laba netinhlungu kakhulu emlenteni walo. Ekugcineni laphela emandla.

Kwndlula emalanga libhubesi lishiswa lilanga.  
Libhubesi labulawa yndlala nekoma kungekho  
longalisita. Libhubesi lacala kuphelelwa ngemandla.

Libhubesi laphelelwa litsemba njengobe kuphela  
emalanga. " Ngitakufa ngibulawe yndlala nekoma  
lapha kulolugibe," laticabangela lodvwa.





Ngalelinye lilanga ekuseni, libhubesi leva umsindvo usondzela ngasehlatsini. Libhubesi labona ingulube yesiganga ihamba nemfati wayo Kanye nebantfwana, bakhuluma bahleka.

Lomndeni wetingulube tesiganga bewuya emfuleni kuyotinatsela emanti ubuye udlale ngeludzaka lingakashisi kakhulu lilanga.

"Ngulube yesiganga! Ngicela ungisite, ngulube yesiganga. Ngicela ungikhulule lapha kulolugibe," kucela libhubesi.

"Angeke," kusho ingulube yesiganga. "Wena usilwane lesigcilatanako. utongidla ungente sidlo sasekuseni Kanye nemndeni wami uma ngingakukhulula."

"Ngiyakwetsembisa, angeke ngente intfo lembi kangaka. Sitawuba bangani nangabe ungangikhulula," kwasho libhubesi.





Ingulube yesiganga yaba neluvelo.  
"Angitsandzi kukubona  
ukuletinhlungu, womile ubuye  
ubulawa nayindlala".

Yase ikhulula libhubesi  
ngetimphondvo tayo letinemandla.  
Yasindzisa umngani wayo lomusha.

"Ngiyabonga kakhulu mngani wami ngekusindzisa imphilo yami," kwasho libhubesi. "Kufuneka ngiye emndenini wami, salakahle."

"Hamba kahle mngani wami," kusho ingulube yesiganga. Yajabula kakhulu kutsi libhubesi selingumngani wayo. "Umndeni wami angeke uphindze ulibalekele libhubesi," ingulube yesiganga yayiticabangela.





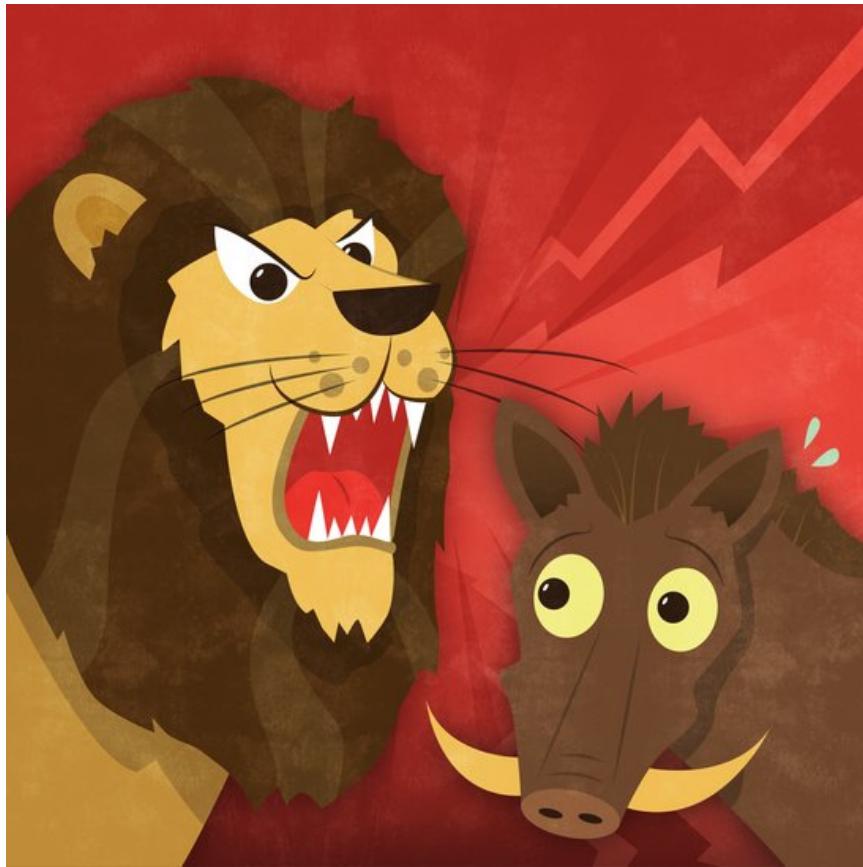
Libhubesi lahamba lichuta  
liphelelwe nagemandla. Libhubesi  
laliphindze lilambile.

Libhubesi labona bantfwana  
bengulube yesiganga badlala  
ngeludzaka. "Namuha lilanga lami  
lenhlanhla," kusho libhubesi umlomo  
walo uphuma ematse.

"Yeyi mngani wami lomusha," kusho libhubesi. "Bengibambeke elugibeni emalanga nginganakudla. Ngiyacela ungiphe umtfwanakho munye ngitomenta sidlo sami sasekuseni?"

Ingulube yesiganga yamangala kakhulu. "Ngikusindzise elugibeni manje sowufuna kudla bantfwana bami?"





"Ngiyacolisa mngani wami," kusho libhubesi, "kepha ngilambe kakhulu. Ngingabonakala ngibutsakatsaka kwanyalo kepha nginemandla kunawe."

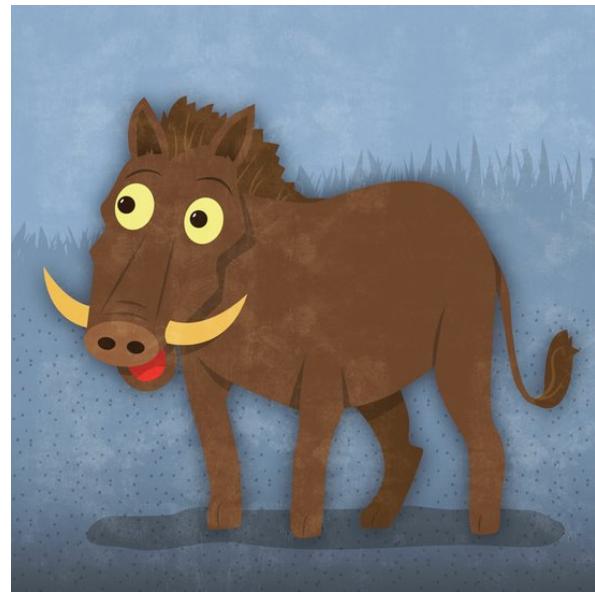
Libhubesi lavula umlomo walo lase liveta ematinyo alo lanqcolile.

"Nangabe unganginiki munye webantfwabana bakho, ngitotitsatsela mine," kubhodla libhubesi.

Ingulube yesiganga beyati ayinaso sivinini nobe  
emandla elibhubesi.. Angeke yakwati kusindzisa  
bantfwana bayo nasekuliwa.

Kulungile ke! Ngitakunika munye webantfwana bami.

Kodvwa kwekucala ngifuna ungikhombe kutsi  
wabanjwa njani kulolugibe kute gitewukwati  
kusindzisa lelinye lemabhubesi kulololugibe.





Libhubesi lacabanga ngebunandzi  
bemntfwana wengulube  
yesiganga. Lahluleka kubeketela.

Libhubesi labuyela emuva  
kulolugiba lebatingeli. Latsi nalifika  
labeka lunyawo lalo kulolugiba  
kukhombisa umngani wakhe  
ngulube yesiganga kwekutsi  
wabanjwa njani kuleligiba.

“Kubuhlungu!” kubhodla libhubesi.  
Ingulube yesiganga yabese seyivala  
lolugibe elunyaweni lelibhubesi.

“Ya! Ngikutfolekahle,” kusho  
ingulube yesiganga. “Utawuhlala  
lapho kulolugibe uphindze ubulawe  
yndlala nekoma futsi. Sitawubona  
kutsi ematinyo akho lanemandla  
Kanye netidladla letikhaliophile  
tingakusita yini.”





"Balekani Balekani Balekani kakhulu!" umfati wengulube yesiganga wamemeta bantfwana bakhe. "Phakamisani imisila nanibaleka kute babe wenu atonibona," kusho umfati wengulube yesiganga.

Bantfwana bagijima kakhulu bancamula emahlatsi.

"Ngulube yesiganga ngicela ungisite!" kuncenga libhubesi liva kucija kwetidladla telugibe.

"Ngitokwentela. Noma ngabe ungisindzisa kulolugibe."

"Ayikho lenye indlela, Mcambimanga, angeke ngiphindze ngikukholwe futsi," kusho ingulube yesiganga. "Ngitawucwayisa naletinye tilwane kutsi tingakusiti ngobe usilima.."





Ingulube yesiganga yabona bantfwana bayo babaleka. Balandzelana kanye namake wabo. Imisila yabo beyisemoyeni tentela kwekutsi babe wato atibone. Yajaha umndeni wayo babalekela endzaweni yekuphepha.

Kuze kube ngulamuuhla, ingulube yeiganga Kanye nebantfwana bayo tihlala tigijima tiphakamise imisila yato kute tibone kutsi tonkhe tiphephile.

# Libhubesi nengulube yesiganga

Writer: South African Folktale

Illustration: Wiehan de Jager

Translated By: Mduduzi Sengwayo and Siyanda Nkosi

Language: siSwati



© African Storybook Initiative, 2014



This work is licensed under a Creative Commons Attribution  
(CC-BY) Version 3.0 Unported Licence

Disclaimer: You are free to download, copy, translate or adapt this story and use the illustrations as long as you attribute or credit the original author/s and illustrator/s.

**Saide**   
South African Institute  
for Distance Education

[www.africanstorybook.org](http://www.africanstorybook.org)

A Saide Initiative